



CENTRO de
ENSEÑANZA para
EXTRANJEROS
C E P E
U N A M

INFORME DE ACTIVIDADES 2010

Introducción

1. Apoyo a la actividad institucional

- *Matrícula*
- *Cursos*
- *Diplomados*
- *Posgrado: Programa de Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*
- *Extensión académica*
- *Certificación*

2. Vinculación

- *Convenios de colaboración con instituciones y universidades nacionales y del extranjero*
- *Movilidad de académicos y alumnos*

3. Servicios de apoyo académico

- *Archivo fotográfico*
- *Bibliotecas*
- *Visitas guiadas*
- *Becas*

4. Proyectos académicos

- *Elaboración de materiales didácticos: audiovisuales, multimedia, etc.*

5. Difusión

- *Actividades culturales*
- *Radio y televisión*

6. Gestión, planeación y evaluación

- *Modernización y simplificación administrativa*

- *Condiciones de trabajo y bienestar de la comunidad universitaria*
- *Transparencia y rendición de cuentas*
- *Estructura de gobierno*

7. Actividades relevantes

8. Producción editorial

- *Libros*
- *Reimpresiones*
- *Carteles*
- *Programas de mano*
- *Catálogos*
- *Publicaciones para la docencia*

9. Principales logros en el 2010

Introducción

El Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) fue fundado por José Vasconcelos en 1921 con la misión de “universalizar el conocimiento sobre la lengua española y la cultura mexicana, así como apoyar académicamente a las comunidades mexicanas en el exterior”. La experiencia acumulada a lo largo de casi 90 años se manifiesta en la sólida oferta académica del CEPE, lo que contribuye al reconocimiento internacional de la UNAM, además de ser un espacio de fortalecimiento de los cursos de extensión abiertos al público en general. El CEPE cuenta con siete sedes, tres en México: Ciudad Universitaria, Taxco y Polanco; tres en los Estados Unidos: San Antonio (EPESA), Chicago (ESECH) y Los Ángeles (ESELA), y una en Gatineau, Quebec, Canadá (ESECA).

1. Apoyo a la actividad institucional

Las tres actividades principales del CEPE son: 1) la enseñanza del español como lengua extranjera y la cultura mexicana; 2) la formación de profesores especializados en la enseñanza del español como lengua extranjera y 3) la certificación del idioma español. La contribución del CEPE a la actividad institucional se expresa a través de cursos de español semestrales e intensivos y otros idiomas en sus sedes en México y el extranjero; a través de diplomados tanto de formación de profesores para la enseñanza del español, como de cultura, presenciales y en línea; mediante el programa de posgrado denominado *Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*; y a través de la aplicación de exámenes de certificación del español.

- **Matrícula**

Tabla 1. Matrícula global en todas las sedes del CEPE (2001-2010)

SEDE	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
CEPE-CU	1,893	2,106	2,139	2,113	2,606	2,598	2,826	2,860	2,890	2,932
CEPE-Polanco	180	159	219	266	247	281	248	305	451	372
CEPE-Taxco	1,170	1,121	1,052	1,637	1,984	1,859	1,876	1,744	1,759	2,166
EPE-San Antonio	820	1,138	1,010	810	695	729	788	896	1,301	672
ESE-Canadá	604	710	842	939	1,018	939	894	873	811	680
ESE-Chicago		27	55	212	316	211	254	395	268	752
ESE-Los Ángeles						93	83	48	45	150
TOTAL	4,667	5,261	5,317	5,977	6,866	6,710	6,969	7,121	7,525	7,724
Mexicanos	1,918	2,126	2,235	2,968	3,093	3,350	3,897	4,103	4,199	3,965
Extranjeros	2,749	3,135	3,082	3,009	3,773	3,360	3,072	3,018	3,326	3,759
% de Extranjeros	58.9	59.6	58.0	50.3	55.0	50.1	44.1	42.4	44.2	48.7

Gráfica 1. Tendencias de la matrícula en el CEPE (2001-2010)

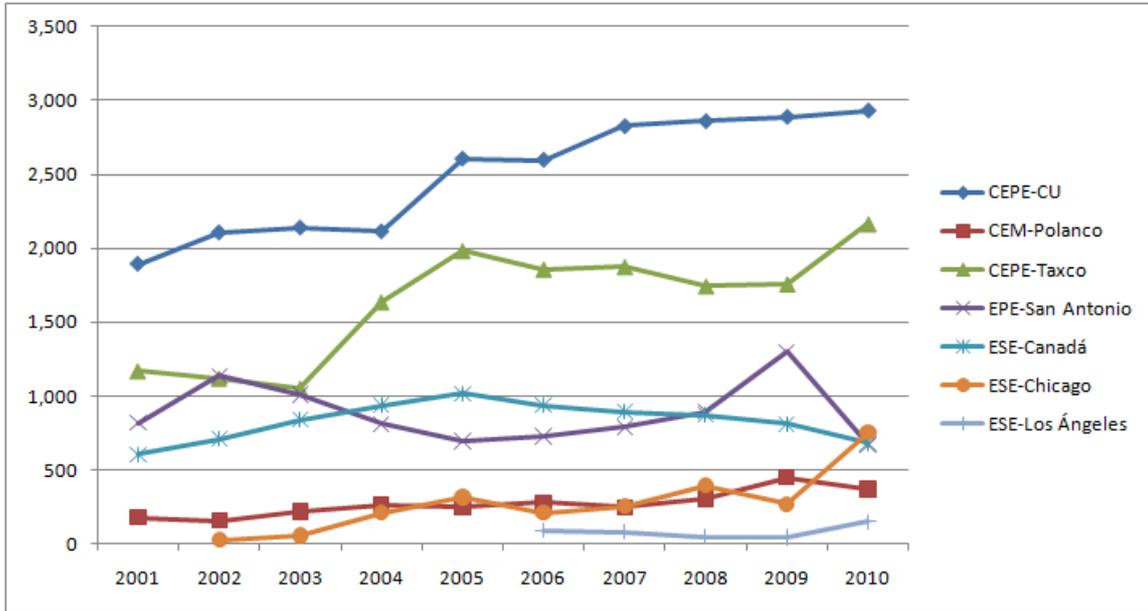
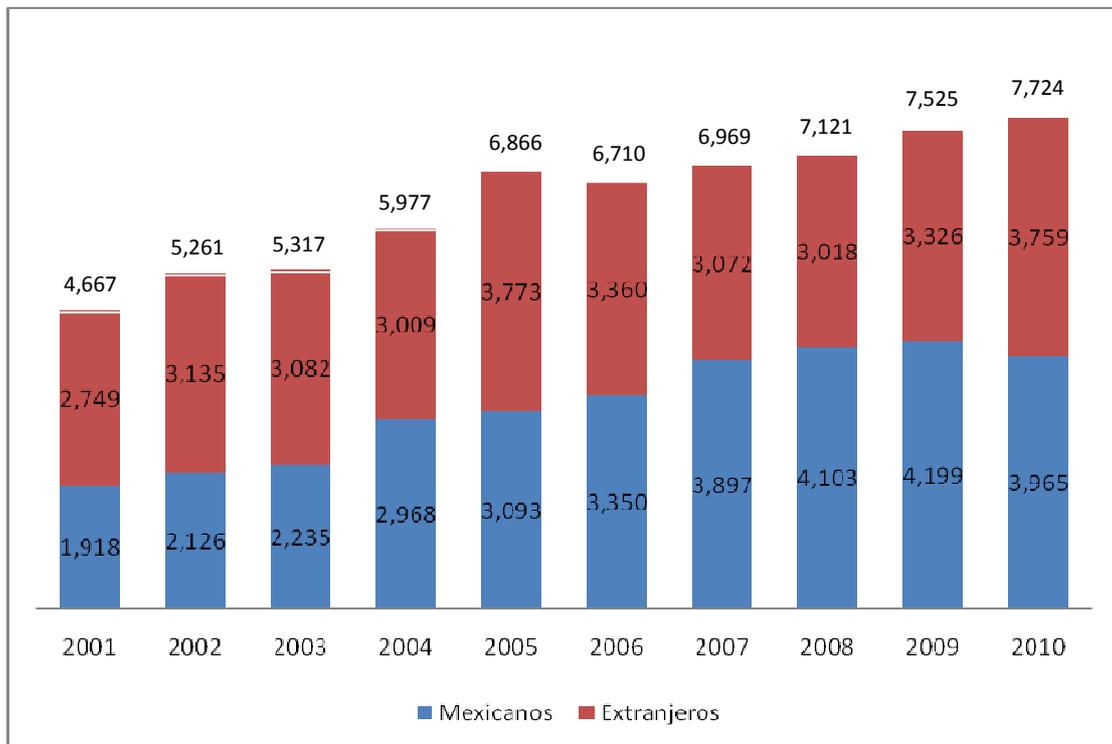


Figura 1. Mexicanos y extranjeros inscritos en el CEPE (2001-2010)



La Figura 1 muestra la cantidad de estudiantes mexicanos y extranjeros respecto del total de estudiantes en el sistema CEPE durante el periodo 2001-2010.

En la Tabla 2 se muestra el porcentaje de estudiantes extranjeros alcanzado en el 2010 para cada una de las sedes y el porcentaje promedio para el todo del sistema CEPE.

Tabla 2. Porcentaje de estudiantes extranjeros en las sedes del CEPE (2010)

SEDE	PORCENTAJE DE EXTRANJEROS
CEPE-Ciudad Universitaria	56.0%
CEPE-Polanco	100.0%
CEPE-Taxco	14.1%
EPE-San Antonio	43.2%
ESE-Canadá	79.4%
ESE-Chicago	79.5%
ESE-Los Ángeles	7.3%
PROMEDIO	48.7%

En la Tabla 2 se muestra que la relación más alta extranjeros/mexicanos corresponde al CEPE Polanco (100% en 2010); los estudiantes en esta sede corresponde en su mayoría a extranjeros que laboran o son familiares de miembros del personal diplomático de embajadas y empresas transnacionales ubicadas en el centro poniente de la ciudad. En el CEPE Taxco, el 86% son estudiantes mexicanos inscritos en cursos de inglés y otros de arte y literatura.

En Canadá, la matrícula es sustancialmente diferente al resto de las sedes, predominando canadienses jubilados inscritos en cursos de español y cursos de cultura. En Ciudad Universitaria la matrícula incluye una cantidad importantes de estudiantes mexicanos inscritos en una variedad de cursos de Historia, Arte, y Literatura mexicanas, así como en diplomados y en el programa de especialidad. En Estados Unidos predomina la matrícula de mexicanos, particularmente en Los Ángeles.

En 2010 el CEPE impartió un total de 1,214 actividades docentes a 7,724 estudiantes (incremento de 1%, ver tabla 1), y un total de 10,458 inscripciones. De estas actividades, 1,164 (95.9%) correspondieron a cursos, en tanto que 50 (4.1%) a diplomados.

- **Cursos**

El CEPE imparte cursos de idiomas (español para extranjeros, inglés, francés) y de cultura en todas sus sedes. De los 1,164 cursos impartidos, 483 correspondieron a español para extranjeros, los de cultura fueron 320 cursos, de inglés 332, principalmente en las sedes de Taxco y del extranjero, en tanto que de francés se impartieron 19 cursos, de actualización y superación de profesores y 10. De los 320 cursos de cultura, 140 correspondieron a arte, 95 a historia y 85 a literatura.

Por sedes, del total de 1,164 cursos, 419 (36.0%) se impartieron en Ciudad Universitaria, 61 (5.3%) en Polanco, 219 (18.8%) en Taxco, 210 (18.0%) en la EPESA, 131 (11.3%) en la ESECA, 112 (9.6%) en la ESECH y 12 cursos (1.0%) en la ESELA.

- **Diplomados**

El CEPE impartió 50 actividades docentes a través de cinco diplomados en la modalidad presencial y a través de videoconferencia:

- Grandes Figuras de la Literatura Hispanoamericana* (82 alumnos atendidos)
- Un recorrido por la historia de México* (56 alumnos atendidos)
- La vida cotidiana en México a través del Arte (21 alumnos atendidos)
- Diplomado en Estudios Mexicanos (presencial) (45 alumnos atendidos)
- Diplomado Inicial para Profesores de Español como L/E (DIPELE presencial) (70 alumnos atendidos en dos sesiones semestrales)

- **Posgrado: Programa de Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (EEELE)**

La EEELE se ofrece en conjunto con el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE). En 2008 ingresaron 16 alumnos, en tanto que para 2009, considerando altas y bajas, se tuvo una matrícula global de 27. A la convocatoria para la tercera generación —publicada en agosto— se presentaron 91 aspirantes, de los cuales fueron aceptados 25, por lo que considerando las altas y bajas en 2010 se tuvo una matrícula global de 48 alumnos.

Tabla 3. CEPE-CU: estudiantes en especialización y diplomados, 2001-2010

DIPLOMADOS Y POSGRADO	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Enseñanza del Español	19	21	19	56	36	44	40	46	51	70
DEELA	19	21	19	21	22	21	16	23		
DFPELE				35	14	23	24	23		
DIPELE									51	70
Cultura	64	41	72	100	145	190	333	292	272	204
Estudios Mexicanos	64	41	72	100	65	47	68	33	36	45
Vida cotidiana a través del arte					58	38	54	52	61	21
Un recorrido por la historia de México					22	56	142	121	73	56
Figuras de literatura hispanoamericana						49	69	86	102	82
Subtotal diplomados	83	62	91	156	181	234	373	338	323	274
Especialización enseñanza del español								16	27	48
TOTALES	83	62	91	156	181	234	373	354	350	322

Para 2010 considerando diplomados (274) y especialización (48), la matrícula combinada fue de 322 alumnos.

Aunque ha habido una baja en la inscripción de los diplomados de cultura, explicada por la reestructuración de los contenidos y los materiales de apoyo didáctico respectivos, estos cursos siguen siendo requeridos por un público mexicano maduro, demandante de conocimiento sobre la historia, la geografía, la literatura y el arte mexicanos. Por su parte, el diplomado y la especialización que forman a los futuros profesores de español como lengua extranjera han tenido bastante aceptación, de ahí que la inscripción vaya en aumento año con año.

- **Extensión académica**

Entre las actividades desarrolladas se incluyen las siguientes:

Programas especiales

Durante 2010 las sedes del CEPE en Estados Unidos y Canadá prestaron apoyo administrativo y académico dando seguimiento a la impartición de asignaturas a alumnos en las cuatro sedes. En general, se apoyó a 58 alumnos como se muestra en la Tabla 4.

Tabla 4. Programas Especiales 2010

SEDE	Apoyo a la Titulación	Colegio de Bachilleres	C.C.H.	B@UNAM	TOTAL
EPE-San Antonio		8		1	9
ESE-Canadá				8	8
ESE-Chicago				10	10
ESE-Los Ángeles	15		1	15	31
SUMA	15	8	1	34	58

Por tipo de programas, los mayores apoyos se centraron en el sistema B@UNAM (34 alumnos), en menor grado el Programa de Apoyo a la Titulación (15 alumnos) y el Colegio de Bachilleres (8 alumnos) en tanto que en C.C.H. sólo se tuvo a 1 alumno. En total, se graduaron 3 alumnos en el sistema B@UNAM.

Por sede, Los Ángeles prestó apoyos a 31 alumnos en tres diferentes programas, en tanto que Chicago apoyó a 10, San Antonio a 9 y Canadá a 8 alumnos.

Entre los actividades de apoyo a la titulación en la sede de Los Ángeles destacan la aplicación de exámenes extraordinarios, exámenes del CELE, realización de servicio social para alumnos de las facultades de Derecho, Ciencias, Ingeniería, Psicología, Contaduría y Administración, FES Acatlán y FES Zaragoza, y uno del Sistema Incorporado.

Otras actividades de extensión

El CEPE Taxco tiene vínculos con Facultades e institutos a través de los cuales se realizan estancias, intercambios académicos, conferencias, cursos, talleres y cursillos: Facultad de Arquitectura, Facultad de Ciencias, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Biología, Instituto de Investigaciones Estéticas e Instituto de Investigaciones Filológicas.

En la sede de Los Ángeles se impartió a 50 maestros el Curso de Perfeccionamiento de Inglés y Actualización Pedagógica para Profesores de Inglés de la SEP.

En la ESELA, se impartió un curso especial de español “Conversación sobre temas legales”, para un grupo de 5 abogados de la organización *Esperanza Immigrants Rights Project*, de *Catholic Charities of Los Angeles*.

En la ESELA, durante el verano se ofreció el primer Curso Intensivo de Inglés y Prácticas Jurídicas en el que, además, se realizaron diversas visitas a juzgados y centros penitenciarios, así como a organizaciones dedicadas a apoyar jurídicamente a migrantes en situación de detención en el rubro de derechos humanos.

En la ESECH se lleva a cabo investigación vinculada a la docencia del español (desarrollo de programas) con fines específicos en el trabajo social, en el *Latino Mental Health*, y en el de la salud.

- **Certificación**

El CEPE aplicó exámenes para la certificación del español como lengua extranjera a aquellos extranjeros que lo solicitaron, particularmente el Examen de Posesión de la Lengua Española (EPLE) y los Certificados de Español como Lengua Adicional (CELA)(ver Tabla 5).

Tabla 5. Aplicación de Exámenes de Certificación de la Lengua Española

Examen	2005	2006	2007	2008	2009	2010
EPLE	196	112	140	154	141	122
CELA	0	48	26	30	38	41

- **Examen de Posesión de la Lengua Española (EPLE)**

En total se aplicaron 122 exámenes en modalidades presencial y en línea, de los cuales 113 se realizaron en CU, 3 en el CEM Polanco, 1 en San Antonio y 5 en Canadá.

- **Certificados de Español como Lengua Adicional (CELA)**

Se aplicó un total de 41 exámenes CELA: 34 en CU y 7 en Polanco.

2. Vinculación

- **Convenios de colaboración con instituciones y universidades nacionales y del extranjero**

EL CEPE y sus sedes han promovido acciones encaminadas a la firma de convenios y acuerdos con entidades de la propia UNAM y otras ubicadas en su entorno inmediato. Entre dichas acciones se refieren las siguientes.

- ✓ Convenio que celebran la UNAM-CEPE y la SEP.
Objeto: establecer las bases de colaboración entre ambas instituciones y unir sus experiencias, esfuerzos y recursos para llevar a cabo el diseño y elaboración del Curso de Formación Continua modular seriado denominado *Fortalezcamos algunos contenidos del Español III: La evaluación de las prácticas sociales del lenguaje*.
- ✓ Convenio específico de colaboración entre la UNAM/CEPE y el Instituto Matías Romero de la Secretaría de Relaciones Exteriores (IMR/SRE).
Objeto: impartición de tres ediciones del *Curso de Cultura Mexicana en línea*, dirigidos a miembros del Servicio Exterior Mexicano y funcionarios de la SRE. 1er curso: del 25 de enero al 9 de mayo; 2º curso: del 17 de mayo al 29 de agosto y 3er curso: del 6 de septiembre al 19 de diciembre de 2010.
- ✓ Convenio del CEPE y la institución de asistencia privada SIN FRONTERAS, I.A.P.
Objeto: apoyar a estudiantes de habla no hispana asistidos por esa institución.
- ✓ Convenio Marco Multilateral que regula el funcionamiento del Sistema Internacional de Certificación del Español como Lengua Extranjera (SICELE).
- ✓ Acuerdo de Colaboración entre la UNAM-CEPE y la *Saint Mary's University de Halifax*, Canadá.
Objeto: establecer los términos para fomentar la cooperación académica y educacional, basada en el mutuo entendimiento entre las dos universidades.
- ✓ Acuerdo de Colaboración entre la UNAM-CEPE y la Secretaría de Gobernación (COMAR).
Objeto: establecer las bases conforme a las cuales la COMAR y el CEPE, en el respectivo ámbito de sus competencias, llevarán a cabo acciones encaminadas para que los refugiados tengan acceso a cursos de enseñanza de la lengua española, historia y cultura mexicana que proporciona el CEPE.
- ✓ Acuerdo específico que celebran el CEPE y el CISAN.
Objeto: colaborar en la sexta edición del diplomado, presencial y a distancia, "Estados Unidos y Canadá: una dimensión internacional y regional".

- ✓ Convenio de la ESECH con el Gobierno del Estado de Guerrero.
Objeto: desarrollar programas y académicos y de difusión de la cultura.

Se mantienen y han estrechado vínculos académicos con:

- ✓ *Alivio Medical Center, Asociación de Ex-alumnos de la UNAM en Chicago, Benedictine University-College of Liberal Arts, Binational Education Initiative-California Research Center, Chicago Bilingual Nurse Consortium, City of Waukeegan, Illinois- Mayor's Office, Consejo de Promoción Turística de México, CONFEMEX, Consulado General de México en Chicago, Chicago Hispanic Health Coalition, Chicago Public Schools –Office and Language and Cultural Education, College of DuPage, DePaul University, Family Medicine, Department, Northwestern University's Feinberg School of Medicine, Federación de Clubes Michoacanos de Illinois, Federación de Clubes Unidos Zacatecanos en Illinois, Federación de Guerrerenses Radicados en Chicago, Heartland Alliance for Human Needs and Human Rights, Gads Hills Center-New Horizons Mentoring Program, Illinois Humanities Council- Odyssey Project, Illinois International Latino Cultural Center of Chicago, Instituto Cervantes, Loyola University-Latin American Studies Program and Graduate School of Social Work, Mercy Hospital, Michigan State University-School of Journalism, Mount Sinai Hospital, National Museum of Mexican Arts, Newberry Library, Northeastern Illinois University-Latino and Latin American Studies Program, Northwestern University's Sol Project, Office of Diversity, Northwestern University's Feinberg School Medicine, Oficina de Enlace del Gobierno del Estado de Guerrero en los Estados Unidos, Pilsen Wellness Center, PROMEXICO, Radio Cosmos, Spanish Public Radio, River North Business Association, The Chicago School of Professional Psychology-Latino Mental Health Program, The Jesús Guadalupe Foundation, The University of Chicago-School of Social Service Administration, The University of Wisconsin, Madison-Latin American, Caribbean and Iberian Studies Program, University of Illinois at Urbana-Champaign-Illini Center, University of Notre Dame-Institute of Latino Studies, Univision Radio, U.S.-Mexico Chamber of Commerce, Mid-America Chapter.*
- ✓ El CEPE-Taxco mantiene vínculos con todas las entidades educativas de la ciudad para la realización de diversos eventos académicos, y con diversas instituciones culturales como el Consejo para la Cultura y las Artes del Municipio, el Consejo Municipal para los Festejos del Bicentenario de la Independencia y del Centenario de la Revolución Mexicana, el Patronato de la Feria de la Plata y el Consejo Consultivo de las Jornadas Alarconianas.
- ✓ En Canadá se firmaron acuerdos con la Universidad Autónoma del Estado de México y la Universidad Autónoma de Chihuahua para ofrecer cursos de lenguas a sus estudiantes y académicos.
- ✓ La ESECA también ha renovado el contacto con investigadores de universidades canadienses donde se habían establecido acuerdos en el pasado con la UNAM, tales como *Université Laval, McGill University, Carleton University, University of Ottawa, University of Waterloo y Université de Montréal*. Con esta última se realizaron dos actividades conjuntas.

- ✓ Se firmaron cartas de intención con la *Université du Québec en Outaouais* y *University of Guelph* por medio de las cuales será posible establecer en 2011 convenios de colaboración que permitan los intercambios estudiantiles y académicos. Con la primera de ellas se organizó la *Journée Internationale* para promover el intercambio estudiantil y académico internacional.
- ✓ En acuerdo con la Universidad Autónoma Chapingo, la EPESA promovió en el verano la toma de cursos de inglés de 34 estudiantes y profesores de esa universidad.
- **Movilidad de académicos y alumnos**

Las sedes en Estados Unidos y Canadá reciben cada año estudiantes, tanto de la UNAM como externos, en sus cursos de inglés y francés.

Durante 2010, un total de 391 estudiantes mexicanos realizaron estudios de inglés y francés. En Canadá se atendieron a 135 estudiantes, en Chicago 40, en San Antonio 30 y 29 en Los Ángeles.

En la EPESA cada año se promueve la participación de alrededor de 10 estudiantes de diversas facultades y escuelas de la UNAM para mejorar sus conocimientos del idioma y la cultura de los Estados Unidos. Con el patrocinio de alguna empresa, a estos estudiantes se les otorga una beca que incluye transportación aérea, cursos, conferencias, visitas guiadas, alojamiento y transportación local. Adicionalmente, se colaboró con la Coordinación de Lenguas de la UNAM para la impartición de cursos de inglés a estudiantes y profesores de bachillerato, y con la Facultad de Derecho en la organización e implementación de un curso de inglés para propósitos legales complementado con conferencias y visitas relacionadas con su profesión.

Igualmente, se promueve actualmente un programa para que académicos de la UNAM realicen estancias sabáticas en las sedes. Para 2010, un académico de la FES Aragón realizó actividades en Canadá como parte de su periodo sabático. Se cuenta con un académico del Instituto de Investigaciones Sociales en la sede de Chicago.

Con el fin de impulsar la movilidad de alumnos mexicanos hacia nuestras sedes en Estados Unidos y Canadá, el CEPE participó en la 2a. Feria Educativa “Estudia sin Fronteras” UNAM 2010, en la que se distribuyeron miles de trípticos con la oferta educativa de cursos de idiomas.

La oficina de alojamiento del CEPE en CU atendió a 250 estudiantes extranjeros del CEPE, así como a decenas de estudiantes e investigadores de la UNAM a quienes se les asesoró sobre las opciones de alquiler de cuartos, casas o departamentos.

3. Servicios de apoyo académico

- ***Archivo fotográfico***

Se prestaron a los profesores de las áreas de cultura y español un total de 3,856 diapositivas para la impartición de sus cursos. Con base en el proyecto que contempla la digitalización, escaneo y captura de información por secciones, se continuó trabajando en la sección correspondiente a Arte Prehispánico con el escaneo de 979 imágenes y la captura de la información referente a la ficha técnica de las imágenes. También se organizó la sección Pintura Mexicana del Siglo XIX, se escanearon 389 imágenes y la captura de la información referente a la ficha catalográfica. Asimismo, se hicieron trabajos de mantenimiento y cambio de 352 monturas.

Se conformaron 8 carpetas temáticas con diapositivas para la impartición de clases. Asimismo, se localizaron y seleccionaron 784 imágenes para cursos en la bibliografía especializada y se digitalizaron 84 imágenes para cursos y diplomados. Finalmente, se llevaron a cabo las obras de mantenimiento del acervo y de los materiales de 33 cajas archivadoras, limpieza mecánica de 1,205 diapositivas para eliminar polvo y residuos de adhesivos, corrector o papel adherido.

- ***Bibliotecas***

-“Simón Bolívar”, en CU

Se adquirieron 108 volúmenes de material bibliográfico por compra y donación, 3 CD's y 2 DVD's (material complementario de libros); 95 fascículos de publicaciones periódicas y se encuadernaron 65 volúmenes de material bibliográfico y hemerográfico. Al cierre del año se cuenta con un total de 539 volúmenes de tesis, 10,717 volúmenes de libros y de 3,220 fascículos de revistas. Se establecieron 61 convenios de préstamo interbibliotecario y se realizaron 359 préstamos interbibliotecarios; 1,503 préstamos externos y 2,112 internos; 190 préstamos de material audiovisual. Se hicieron 460 búsquedas en las bases de datos LIBRUNAM, TESIUNAM, CLASE, COLMEX y Biblioteca Nacional. Se atendieron a 2,422 usuarios y se ofreció orientación a 877 usuarios. Se tuvo una inscripción 261 usuarios (resellos de credencial y nuevos).

-“Juan Ruiz de Alarcón”, en Taxco

Se recibieron 28 donaciones por un total de 1,848 títulos en 2,024 volúmenes de parte de diversos institutos y facultades de la UNAM y de otras instancias. Se reinauguró la biblioteca después de labores de mantenimiento que incluyeron la compra de nuevo mobiliario y estantería y el reordenamiento de las colecciones. Se mantuvo la continuidad de sesiones del Comité interno y se hicieron adquisiciones de películas y libros para la docencia. Por medio de la biblioteca se gestionó una donación de materiales bibliográficos para la Unidad Académica “Ciencias de la Tierra”, de la Universidad Autónoma de Guerrero, de acuerdo con el acuerdo de colaboración firmado por

ambos rectores en septiembre pasado. Se efectuaron 65 préstamos internos y 193 externos a estudiantes; los profesores solicitaron un total de 123, que en total suman 381 préstamos.

-“Rómulo Munguía”, en San Antonio, EU

En 2010 se liberó el área del Archivo Henry Cisneros para acomodar parte del acervo bibliográfico, con el objeto de remodelar el área de la biblioteca para convertirla en una sala de lectura. El resto del acervo bibliográfico se encuentra almacenado, por lo que la biblioteca únicamente está prestando servicio interno limitado.

- “Juan Rulfo”, en Gatineau, Canadá

Se adquirieron 1,706 nuevos volúmenes. Se activó la comisión de la biblioteca. Se realizaron 459 préstamos internos y 700 externos a 119 usuarios. Se dio orientación a 57 usuarios en el manejo del catálogo y se respondió a 63 demandas de información vía telefónica. 271 personas acudieron a 6 actividades organizadas en la biblioteca tales como presentaciones de libros, sesiones de café-velada y conferencias científicas. Se adquirieron 974 materiales bibliográficos, audiovisuales y periódicos. El acervo cuenta ya con 8,461 volúmenes entre libros y material audiovisual, además de 1,340 publicaciones periódicas.

-“Juan José Arreola”, de la ESECH, Chicago

El total de materiales (libros, publicaciones periódicas, VHS, DVD, CD y Audio casetes) que están bajo el resguardo de la biblioteca es de 3,276 ejemplares, de ellos 2,209 son títulos que en su mayor parte no tiene relación con los fines y objetivos de la escuela, por lo que seguirán los pasos indicados en los procedimientos para su descarte y donación, conservando únicamente materiales de apoyo para los distintos departamentos y coordinaciones y para la difusión de la UNAM, el CEPE y la ESECH.

- ***Visitas guiadas***

Como apoyo a la oferta académicas en el sistema CEPE se organizaron 69 visitas guiadas con la asistencia de 1,101 estudiantes a diversos sitios de interés vinculados con los programas de las materias. De ellas, en Ciudad Universitaria se organizaron 12 visitas con una asistencia de 260 estudiantes mexicanos y extranjeros; en el CEM Polanco: 1 visita con 20 asistentes, en Taxco: 12 visitas con 40 asistentes; en San Antonio: 18 visitas y 285 asistentes; en Chicago: 14 visitas con 303 asistentes; en Gatineau, Canadá: 8 visitas guiadas y 145 asistentes; y en Los Ángeles: 4 visitas con 48 asistentes.

- ***Becas***

El CEPE-CU benefició con descuentos y exenciones de pago a 949 estudiantes (ver Tabla 6), entre los que se encuentran becarios del CONACYT, de la Secretaría de Relaciones Exteriores, de la Fundación Sin Fronteras, estudiantes de diversas universidades extranjeras, académicos e investigadores invitados por diversas dependencias académicas y de investigación de la UNAM, afiliados al STUNAM y a la AAPAUNAM, entre otros

Tabla 6. CEPE-CU: estudiantes con exenciones de pago y descuento, 2003-2010

CONCEPTO/INSTITUCIONES	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Exentos de pago	74	92	60	99	93	75	70	69
STUNAM	3	3	2	9	8	6	5	3
AAPAUNAM	17	20	5	15	9	13	14	20
Coordinación de Estudios de Posgrado	23	15	16	20	43	32	4	
Autorizados por Reglamento Interno del CEPE	31	54	37	55	33	9	38	46
Oficina de Colaboración Interinstitucional (OCI)						15	9	
Descuentos 50%	289	251	497	387	431	611	697	793
CONACYT	106	108	102	100	100	103	148	191
Secretaría de Relaciones Exteriores	38	19	243	71	33	45	41	58
Alumnos de la UNAM	7	3	6	38	53	119	95	80
Programa de Vinculación con Egresados	11	39	49	89	137	204	262	315
Académicos NO sindicalizados	5	1	3	18	41	73	79	49
Estudiantes e investigadores invitados	26	31	34	43	40	54	57	82
Universidades extranjeras con convenio	96	50	60	28	27	13	15	18
Acuerdos Internos	146	123	175	109	277	183	95	87
Familiar (mexicanos y extranjeros 25%)						9	7	5
Casado con mexicano (50%)	82	44	77	65	81	36		
Fundación "Sin Fronteras" (como mexicano)	23	33	52	38	35	44	24	45
Hijo de padre o madre mexicana (como mexicano)	41	46	46	6	34	20	13	14
Universidades nacionales					127	74	51	19
Apoyo a refugiados políticos								4
TOTAL	509	466	732	595	801	869	862	949

Por parte de las sedes, la EPESA otorgó 86 becas, la ESECH 79, la ESECA 52 y la ESELA 15, en tanto que Taxco otorgó descuentos por inscripción temprana a 1,068 estudiantes lo que ha tenido mucha aceptación entre la comunidad.

4. Proyectos académicos

- **Elaboración de materiales didácticos: audiovisuales, multimedia, etc.**

CEPE-CU: Dentro del proyecto PAPIME "Diplomado en Estudios Mexicanos en línea", se elaboró el material didáctico (textos de clase, lecturas, imágenes y actividades) para los módulos III y IV y se avanzó en la elaboración de los textos de clase del módulo V. Asimismo, se editó el segundo y el tercero de cinco volúmenes, correspondientes la Época Virreinal y al siglo XIX, de la serie *Estudios*

Mexicanos: historia, arte y literatura y se entregó el material para la edición del cuarto y quinto volúmenes dedicados al Siglo XX.

En el Diplomado en Estudios Mexicanos presencial, se actualizaron las presentaciones y algunos de los materiales de lectura e imágenes de los Módulos II, III, IV y V, así como en los contenidos académicos del Módulo II. Se elaboraron discos compactos con el nuevo material y se regrabaron los que no fueron modificados.

Se concluyó la primera etapa del proyecto PAPIME *Lengua y cultura en movimiento* iniciado en 2009 y se sometió a dictamen la segunda etapa.

Se montaron 8 materias de entre 10 y 48 horas para el *Diplomado Inicial para Profesores de Español como Lengua Extranjera* (DIPELE), modalidad en línea, que se empezó a impartir el 10 de enero de este año.

Se elaboró material multimedia de 18 minutos que recogió los testimonios escritos y video grabados que los estudiantes extranjeros vivieron durante los festejos del Bicentenario.

Se elaboraron colegiadamente 7 exámenes finales computarizados, para los niveles básicos e intermedios del programa de español.

CEPE Polanco: A partir de los cursos de actualización que fueron impartidos en la sede, se elaboró versión adaptada al español de ejercicios en inglés que se trabajaron en la clase de metodología, pasando a formar parte del archivo didáctico.

CEPE Taxco: Se revisaron exámenes para los siete primeros niveles de español y materiales didácticos y sendos programas para las materias complementarias de “Taller de lectoescritura” y “Taller de conversación”. Se elaboró programa para el curso de “Ortografía y redacción” además de reunir materiales para su impartición.

EPESA San Antonio: Se elaboraron ejercicios adicionales para *Así hablamos Intermedio 3* y se elaboró un material de Conversación Principiantes 2. Se reestructuraron los exámenes orales de español de los niveles V, VI y VI para adaptarlos a los contenidos de los libros de texto *Así hablamos Intermedio 1, 2 y 3*.

Se revisaron y modificaron los exámenes de español escritos y orales, parciales y finales, de los niveles VI y VIII y se revisaron y modificaron exámenes de colocación de inglés para todos los niveles. Se elaboraron los exámenes orales de conversación en inglés para los niveles básico al VIII.

Se elaboró el manual de Conversación Principiantes 2 y un cuaderno titulado “Conversational Style”, de 19 páginas, de educación continua para los profesores de inglés para fomentar el

método comunicativo, con ejemplos de técnicas de enseñanza para el desarrollo de la proficiencia oral. Se elaboraron ejercicios de inglés para los cursos de conversación y para el curso en línea de lectura y redacción avanzada y se revisó y modificó el material del curso Expresiones Idiomáticas para los niveles V y VI.

ESECA Gatineau: Con apoyo de Radio UNAM se hizo la grabación profesional del segundo disco compacto del proyecto PAPIME “Español para escuchar en el coche”. Con recursos de este proyecto, personal docente de la escuela participó en un curso de producción de material auditivo utilizando el programa “Audacity”, aplicándolo en la realización de exámenes y ejercicios.

Se elaboraron tres nuevos cuadernos de trabajo para los cursos en español de Conversación 1 (*Hablemos Claro*), Conversación 2 (*En pocas palabras*) y Conversación 3 (*Habla conmigo*). Asimismo, se realizaron adecuaciones a los exámenes parciales y finales del programa de cursos generales de español.

ESECH Chicago: Se realizó investigación para el diseño curricular y elaboración de materiales para los cursos del nuevo programa de Español Profesional en el área de la atención a la salud y otra para elaborar un programa y compilar materiales de trabajo para la enseñanza del español a parteras a impartirse en el 2011 en el Mercy Hospital. Se mejoró la compilación de materiales para cursos del área de Español para el posgrado en psicología.

Se compilaron materiales de lectura para la asignatura “Historia y apreciación de la música tradicional mexicana y una elección de documentales para la materia “Historia de México en Imágenes”. Se elaboró una presentación Power Point para el curso “Historia de la Salsa y Ritmos Afro Cubanos, y se compilaron materiales para talleres de “Técnicas de aproximación a la poesía en el salón de clase”.

En el área de cursos de Desarrollo Profesional y Capacitación para el Trabajo, se elaboraron Manuales del Participante y tarjetas Flashcards para el maestro y juego de tarjetas de práctica individuales y presentaciones Power Point, así como el Manual del Participante para el curso de Supervisores.

ESELA Los Ángeles: Se modificó el material que se entrega a los profesores de inglés de la SEP, sustituyendo la parte de ejercicios gramaticales, por parte del libro Highway to ESL, abocada a la revisión de temas problemáticos en la enseñanza de inglés a hispanohablantes, tales como tiempos verbales, pronunciación, ortografía, entre otros.

5. Difusión

• *Actividades culturales*

El CEPE ofrece, en México y en el Extranjero, una amplia agenda cultural. Durante 2010 en total se realizaron 421 eventos académicos y culturales a los que asistieron 36,515 personas (ver Tabla 7).

Tabla 7. Actividades académicas y culturales

Sedes	2008		2009		2010	
	Eventos	Asistentes	Eventos	Asistentes	Eventos	Asistentes
CU	41	2,057	57	4,185	80	8,466
Polanco	3	340	4	250	11	370
Taxco	70	2,593	75	4,060	108	16,618
San Antonio	19	1,096	69	4,931	81	1,664
Chicago	24	1,051	28	530	41	4,423
Los Ángeles	15	410	5	348	27	2,108
Canadá	28	1,985	47	2,438	73	2,866
Totales	200	9,532	285	16,742	421	36,515

De entre las actividades destacan: conferencias y videoconferencias con especialistas en diversos temas, tanto de México como de América Latina (123 eventos y 6,341 asistentes), actividades culturales de las tradiciones de México y fiestas cívicas nacionales (19 eventos y 4,315 asistentes), visitas guiadas (69 eventos y 1,101 asistentes), funciones de teatro y danza con el apoyo de distintos grupos de la UNAM y de otras instituciones (47 eventos y 5,586 asistentes), exposiciones de fotografía y pintura con artistas mexicanos y latinoamericanos (34 eventos y 5,128 asistentes), , conciertos musicales (19 eventos y 1,824 asistentes), así como diversos talleres, presentaciones de libros y veladas literarias, entre otros.

En el CEPE-Taxco se cuenta con un programa cultural permanente con un gran número de facultades y grupos artísticos de la UNAM, del INBA y particulares, a través de los cuales se presentan de manera regular funciones de teatro, danza clásica, danza contemporánea, música clásica, música pop, música rock, ciclos de cine, etc.

• *Radio y televisión*

En todas las sedes del CEPE se mantiene una activa participación en medios radiofónicos y televisivos. Entre las participaciones de los académicos destacan las siguientes:

En México:

- ✓ Radio UNAM: el Programa de *Oídos extranjeros* llevó a cabo 10 entrevistas a estudiantes de varias nacionalidades que se transmitirán entre febrero y marzo de 2011.
- ✓ Radio UNAM: en el Programa *Perfiles* Hernando Luján hizo una entrevista a varios funcionarios del CEPE sobre los Ciclos de conferencias “Visiones compartidas de la Revolución Mexicana. Historia, Arte, Literatura y Español” y “Visiones compartidas de la Independencia de México. Historia, Arte, Literatura y Español”, el 22 de marzo de 2010.
- ✓ Radio UNAM: en el Programa *Horizontes* del Instituto Mexicano de la Radio (IMER) “Visiones compartidas de la Revolución Mexicana. Historia, Arte, Literatura y Español”, el 13 de mayo de 2010.
- ✓ En la estación estatal “Soy Guerrero” (1310 de AM), a través del programa *Ecos* de los viernes, se difunden entrevistas a profesores y estudiantes del CEPE Taxco, para promover las actividades de la UNAM en el Estado de Guerrero.
- ✓ En la estación privada, “A B C-Radio” (960 de AM), en varias emisiones del programa *Primero mi Tierra*, participaron como entrevistados profesores y directivos del CEPE-Taxco, con temas de historia, literatura, teatro y otros, relacionados con los cursos, actividades y proyectos especiales que ofrece el CEPE-Taxco.
- ✓ Para la difusión de sus actividades, el CEPE-Taxco mantiene comunicación con la estación televisiva local Landavisión, así como con otros medios.
- ✓ El CEPE-Polanco diseñó e imprimió carteles con información dinámica sobre la oferta académica para el 2010, algunos de los cuales fueron enviados a las embajadas cercanas a la escuela.

En Estados Unidos:

- ✓ En mayo, con la participación de UNAM-Chicago, College of DuPage y la Fundación Jesús Guadalupe, se creó Radio Cosmos, primera estación cultural de español en Chicago, firmándose un acuerdo para la transmisión de la programación de Radio UNAM en Chicago.
- ✓ Se llevaron a cabo varias entrevistas en Radio Cosmos WDCB 90.9 FM HD2 a funcionarios, maestros e investigadores de la UNAM y a funcionarios y maestros de la UNAM Chicago.
- ✓ Durante el año se realizaron varias entrevistas a funcionarios y maestros de la UNAM Chicago en Univisión Radio Chicago, 1020 am, programa *Tertulias*.
- ✓ Entrevista a funcionarios de la UNAM Chicago en *Clear Channel Radio Chicago*, WNUA 95.5 FM.
- ✓ Entrevistas en el diario *The Sun Times*, Chicago el 19 de octubre de 2010, con motivo de la inauguración de la exposición *Approaching the Mexican Revolution: Books, Maps, Documents*.
- ✓ Durante todo el año, la UNAM Chicago recibió el apoyo de distintos medios de comunicación para la promoción de los eventos de la escuela: radio, periódicos, redes sociales (*Face Book*, *Meet Up* y *Twitter*) y boletines electrónicos (*University of Chicago* y *Chicago Bilingual Nurse Consortium*)
- ✓ 19 de julio, entrevista en Univisión Radio en Los Ángeles, Programa *Café Espuelas*, promoción de Jornadas Mexicanas.
- ✓ 21 de julio, entrevista en el diario *La Opinión* de Los Ángeles para difundir el programa académico Jornadas Mexicanas.

- ✓ 17 de noviembre, Telemundo, canal 52, programa en Contexto, entrevista de Gabriel Huertas al Dr. Talancón sobre la música y el aporte de las mujeres en la Revolución Mexicana.
- ✓ Promoción de los programas académicos de UNAM-LA en diversas organizaciones comunitarias mexicanas: Federación Duranguense de Los Ángeles. 50 asistentes y Organización Cultural Tía Chuchas de San Fernando Valley, Los Ángeles. 35 asistentes, ambas en mazro.
- ✓ Entrevista en el programa *Desde San Antonio*, Univisión, Canal 41.
- ✓ Reportaje sobre las actividades académicas de la escuela en el periódico *La Prensa* de San Antonio.
- ✓ Sección “Dosis de Ciencia” del Dr. René Drucker en *La Prensa* de San Antonio. Aparece todos los domingos.
- ✓ En el transcurso del año, la EPESA recibió el apoyo de distintos medios de comunicación de San Antonio para la promoción de los eventos de la escuela: televisión, radio, periódicos, revistas e internet.

En Canadá

- ✓ Se estableció un convenio con la radiodifusora local *The Jewel* (98.5 FM) para publicitar eventos y cursos de la ESECA.
- ✓ Se concedieron dos entrevistas al programa *Première Chaîne* de la radiodifusora nacional Radio Canada, en francés.
- ✓ Dos entrevistas a la radiodifusora nacional *CBC Radio One* en inglés.
- ✓ Entrevista en el *Téléjournal* del canal de televisión de Radio Canada.
- ✓ Entrevista a la radiodifusora Planète FM.
- ✓ Entrevista al periódico *La Revue*.
- ✓ La ESECA emitió 28 programas de radio semanal en CHIN Radio 97.9 FM para promover las actividades de la escuela y de la UNAM en general.
- ✓ Entrevistas a Radio Centre Ville Montréal y a Radio Canadá. La ESECA fue incluida en video para promover la ciudad de Gatineau.

6. Gestión, planeación y evaluación

• Modernización y simplificación administrativa

Durante 2010 se llevaron algunas acciones encaminadas a modernizar y simplificar la gestión de la sede en Chicago. Entre las acciones más destacadas se refieren las siguientes.

- A partir del 8 de julio del presente quedó autorizada la operación de UNAM-USA-Chicago, que iniciará actividades bajo este nombre a partir del 2011.
- Se obtuvo la autorización de la Dirección General de Finanzas para hacer uso del “Sistema de Pagos PayPal”, en la recepción de pagos electrónicos de remitentes nacionales e internacionales, así como en la facilitación de la inscripción de futuros estudiantes.
- Se digitalizó el envío a CEPE CU del respaldo contable a partir de mayo del presente.

- Se mejoró la infraestructura de los servicios educativos mediante la adquisición de 3 proyectores, 2 pantallas y equipo audiovisual.

- **Condiciones de trabajo y bienestar de la comunidad universitaria.**

Durante el 2010, se continuó con el programa de mantenimiento y de adquisición de mobiliario, con el fin de mejorar las condiciones de trabajo de todo el personal que labora en el CEPE y sus sedes. Entre las más relevantes:

- **CEPE CU**

- a) Se construyó un nuevo almacén para resguardo del archivo histórico y de bienes de consumo cotidiano.
- b) Con la venta del viejo camión de pasajeros se adquirió una camioneta nueva de 15 plazas para los diversos servicios de transportación del personal académico y de alumnos en las visitas a sitios de interés histórico y estético, entre otros.
- c) Se cambiaron los viejos y maltratados pisos de 21 salones de la planta baja por loseta cerámica antiderrapante.
- d) Se instaló una pluma en la entrada principal de la escuela, para un control total de la entrada y salida de vehículos y personas, incrementando la seguridad de la comunidad que labora en el CEPE.
- e) Se concluyó la primera fase de la automatización del sistema de riego del jardín central, que proporciona servicios ambientales y estéticos a los alumnos extranjeros.
- f) Se sustituyó el cableado de audio y video del auditorio y se dio mantenimiento a las paredes y escenario que están cubiertos de madera, además se adquirió un nuevo equipo de audio con micrófonos inalámbricos.
- g) Se adquirieron dos exhibidores de estructura metálica ligera para la exposición de fotografías y pinturas al aire libre.
- h) Se sustituyeron 12 viejas y deterioradas bancas de cemento por 18 nuevas bancas de madera y fierro.

- **CEPE Taxco**

- a) A partir de la renovación del Comodato entre la UNAM y el Estado de Guerrero, el CEPE-Taxco, en el último trimestre del 2010 iniciaron las gestiones ante la Dirección General de Obras y Conservación y la Dirección General del Patrimonio Universitario para renovar “La Casona” y cuyo destino final será un espacio académico y cultural para conferencias, exposiciones y recitales de música y poesía, entre otros. Asimismo, comenzaron las labores de mantenimiento de la Ex Hacienda: pintura de muros y rejas, rehabilitación de techos y sustitución de pisos en mal estado por laja originaria de la región.
- b) En coordinación con el Jardín Botánico del Instituto de Biología de la UNAM y con la asesoría del Herbario del IMSS se comenzó la construcción del jardín botánico “Hernando Ruíz de Alarcón” que albergará una población de plantas medicinales regionales, una zona

de cactáceas, una zona dedicada a la *cuetlaxóchitl* o flor de nochebuena y un arborétum con diversas especies endémicas. La inauguración está prevista para la primavera del 2011.

- c) En el 2009 iniciaron las labores de fotografiado de los documentos del Archivo Histórico de Taxco en coordinación con el INAH-Guerrero, actualmente en resguardo del CEPE Taxco. Incluye documentos que van de la Colonia (el más antiguo es de 1666) hasta finales del siglo XX. A la fecha se ha fotografiado cerca del 40% de los documentos.

- o **ESECH, Chicago**

- a) Se incrementó la seguridad de las instalaciones colocando cámaras de seguridad en la entrada principal, pasillos, laboratorio de cómputo, sala de videoconferencias y laboratorio de inglés.
- b) Se sustituyeron los equipos de aire acondicionado y calefacción del tercer piso, en observancia a las disposiciones del Departamento de Inmuebles de la ciudad de Chicago. Los equipos reemplazados tenían una antigüedad de más de 20 años y eran obsoletos.
- c) Resane, emboquillado de paredes, pulido, barnizado y colocación de alfombras en varias oficinas y sala de usos múltiples.
- d) Se remodeló el área de recepción para ofrecer una mejor atención a los usuarios.
- e) Se modernizó la infraestructura de cómputo y los programas anti-virus.
- f) Se adquirieron pantallas, proyectores y equipo de audio para modernizar la infraestructura de la sala de videoconferencias y la de usos múltiples.
- g) Se adquirió un sistema de audio-video móvil para facilitar el trabajo del personal académico.
- h) Se instalaron tres banderines publicitarios en el exterior del edificio.

- o **ESELA, Los Ángeles.**

- a) Se adquirió equipo de proyección, impresión y video para apoyar la labor docente y de promoción de la escuela.

- o **EPESA, San Antonio.**

- a) Se inició la remodelación de la Biblioteca *Rómulo Munguía* para hacerla más funcional. Se tuvo un avance del 85%.
- b) Se dio mantenimiento a todo el sistema de aire acondicionado y calefacción.
- c) Se revisó y arregló la ventanería del edificio.

- **Transparencia y rendición de cuentas**

- a) Se continuó con la política de poner a disposición de la comunidad del CEPE y del público en general, en el portal de internet, las actas de las sesiones del Consejo Asesor, en las que están asentados los acuerdos académicos, técnicos y administrativos, así como los informes anuales de la dirección del Centro.

- **Estructura de gobierno**

- **Estructura orgánica**

- a) En el CEPE CU se creó el Departamento de Tecnología Educativa y Cómputo para garantizar el desarrollo eficiente de sus funciones y la prestación de servicios académicos y administrativos con calidad y oportunidad, particularmente la puesta en marcha de los programas educativos que se imparten en línea.

- **Manuales de Organización**

- a) El Consejo Asesor concluyó la actualización del *Reglamento Interno del CEPE*, y sólo está pendiente la opinión del Abogado General y la ratificación del Secretario de Desarrollo Institucional. Con ello se estará en posibilidad de reflejar y actualizar en el Manual de Organización los cambios aprobados en dicho Reglamento Interno.
- b) Se elaboró un nuevo *Manual de políticas del empleo de la EPESA* de acuerdo con la leyes laborales de los Estados Unidos y se entregó a todo el personal docente y administrativo. Asimismo, se envió el *Reglamento Interno de la Biblioteca Rómulo Munguía* a la Dirección General de Bibliotecas para su aprobación.

- **Manual de Procedimientos**

- a) Se avanzó un 60 por ciento en el desarrollo del Manual de Procedimientos del CEPE, se espera concluirlo en el primer trimestre de 2011 para su envío a la Dirección General de Presupuesto, para su revisión y, en su caso, autorización.

7. Actividades relevantes

En 2010 se desarrollaron los siguientes proyectos relevantes:

- **En el CEPE-CU:**

- a) Fueron apoyados por la DGAPA tres proyectos de investigación y docencia a través del PAPIIME:
 - **“Diplomado en Estudios Mexicanos”**. Ha concluido el proyecto. Se entregó el material completo de los cuatro libros restantes de la serie de cinco. Los tomos II, III y IV fueron publicados a fines del 2009 y el tomo V será publicado en el primer trimestre del 2011. La serie de libros se titula “Estudios Mexicanos: historia, arte y literatura”.
 - **“Lengua y Cultura en movimiento”**. Elaboración de material didáctico utilizando la tecnología a través de un medio interactivo multimedia en formato CD-ROM o DVD-ROM

en apoyo de la enseñanza del español y la cultura mexicana. Su finalidad es que dichos contenidos resulten atractivos al estudiante extranjero al combinar recursos narrativos y lúdicos y permitirle una participación activa.

- o **Español básico para extranjeros (“Español para escuchar en el coche”)**. Se terminó el segundo disco compacto. Se renovó por tercera ocasión para concluir el tercer disco compacto en octubre de 2011.
- b) Para el 2011 se presentaron cinco nuevos proyectos relacionados con la generación de material didáctico que serán evaluados por la DGAPA en el curso del primer trimestre de 2011.
- c) Con la Secretaría de Relaciones Exteriores, a través del Instituto Matías Romero, se organizó el segundo Curso Especial de Español y Cultura Mexicana para Diplomáticos extranjeros de la región Asia Pacífico del 6 de junio al 3 de diciembre. En esta ocasión la convocatoria consideró candidatos que no tuvieran conocimiento previo del idioma y otorgó 9 becas a diplomáticos de la región de África y Asia: 1 de Azerbaiyán, 1 Indonesia, 1 Nueva Zelandia, 1 Zimbabwe, 3 de Kenia, 1 Botswana y 1 China.

- **En el CEPE-Polanco:**

Se implementó el nuevo sistema de inscripción en línea que permitió una mejor organización y agilizó el proceso de matriculación. La matrícula de español en la sede se mantuvo en un nivel aceptable.

- **En el CEPE-Taxco:**

- a) Se continuó y aumentó el programa de difusión cultural, con un notable incremento de la presencia del CEPE en espacios fuera de la Ex Hacienda, tales como el Zócalo de la ciudad, escuelas, plazas públicas y zócalos de comunidades aledañas a la ciudad, muchas de ellas con problemas de desarrollo importante.
- b) El perfil de *Facebook* de la comunidad del CEPE Taxco ha crecido hasta alcanzar poco más de 4,400 contactos, entre los que se difunden las actividades del Centro.
- c) Se impartieron cursos en ciencias y humanidades, con apoyo de institutos y facultades de la UNAM, participando miembros de la comunidad estudiantil y cultural de Taxco y zonas aledañas.
- d) Continúan las labores iniciadas en 2009, de fotografiado de los documentos del **Archivo Histórico de Taxco** en coordinación con el INAH-Guerrero, actualmente en resguardo del CEPE Taxco. Incluye documentos que van de la Colonia (el más antiguo es de 1666) hasta finales del siglo XX. A la fecha se ha fotografiado cerca del 40% de los documentos.

- **Escuela Permanente de Extensión en San Antonio, EU:**

- a) Se diseñaron e impartieron cursos especiales de la lengua inglesa a estudiantes y profesores de la ENP y el CCH de la UNAM.
- b) Se organizó el programa “Una visión internacional del derecho” a estudiantes y profesores de la Facultad de Derecho de la UNAM, consistente en curso especial de inglés para propósitos legales y visitas y conferencias enfocadas al sistema legal en Estados Unidos.
- c) Se llevó a cabo la exposición “Una ciudad imaginaria” arquitectura mexicana de los siglos XIX y XX en fotografía de Luis Márquez y hubo una conferencia con el mismo tema.
- d) Se presentaron los libros *Más allá de la ortografía. La primera ortografía hispánica* y *Se habla español*, así como *Para siempre*, libro de texto para la enseñanza del español como lengua extranjera.
- e) Se produjo un video promocional de la EPESA en versiones en español e inglés.

- **Escuela de Extensión en Gatineau, Canadá:**

- a) Entre abril y noviembre dos profesores de la UNAM-ESECA se encargaron de coordinar 28 programas de radio en la emisora CHIN de Ottawa-Gatineau (97.9 FM). Se recibieron diversos invitados con los que se platicaron sobre temas culturales latinoamericanos, entre los que destaca el centenario de la UNAM.
- b) En junio se realizó una serie de mesas redondas en inglés, francés y español con la participación de académicos de varias universidades canadienses, destinadas a abordar la dimensión cultural del fenómeno del fútbol en la ocasión del campeonato mundial de Sudáfrica. Se montó una exposición de pintura con esta temática.
- c) Como parte de los festejos del bicentenario del inicio de la lucha por la independencia de México y del centenario del inicio de la Revolución Mexicana se realizaron mesas redondas con la participación de destacados académicos de universidades canadienses y estadounidenses: “La independencia y su legado, una visión exógena” y “La Revolución y su legado, una visión exógena”, respectivamente.
- d) En octubre se llevó a cabo el festejo por el XV aniversario de la Escuela de extensión de la UNAM en Canadá con la presencia de autoridades universitarias del CEPE y de la Secretaría de Desarrollo Institucional de la UNAM, de académicos de las universidades locales, de personal de las embajadas latinoamericanas, autoridades de la ciudad de Gatineau y también destacados miembros de la comunidad local.

- **Escuela de Extensión en Chicago, EU:**

- a. Se participó activamente en la organización de actividades académicas y de difusión cultural relativas a las conmemoraciones del bicentenario de la Independencia de México y los centenarios de la Revolución Mexicana y la Universidad Nacional de México; así como en la organización del tercer seminario internacional “Pensar en Español en los Estados Unidos”, organizado por el Ministerio de Cultura del Gobierno de España y la UNAM.
- b. Se iniciaron los cursos de español en la escuela de medicina Feinberg de la Northwestern University y las clases de español en dos niveles para profesores de la DePaul University.
- c. Se capacitó por primera vez a profesores de la Chicago Public School en el área de la comprensión de la poesía mediante la impartición de talleres de “Técnicas de aproximación a la poesía en el salón de clase”. Durante la sesión del verano, se ofrecieron cursos intensivos de inglés para profesionales de la salud a estudiantes y maestros de la ENEO
- d. Se inauguraron dos Exposiciones de fotografía provenientes del Instituto de Investigaciones Estéticas: “El instante luminoso, los artistas plásticos a través de la mirada fotográfica de Juan Guzmán” y “Una ciudad imaginaria: arquitectura imaginaria de los siglos 19 y 20”.
- e. Se participó en el estreno universal de la película “La Historia en la mirada”, producción de la UNAM que forma parte de sus testimonios fílmicos de la Revolución Mexicana.
- f. Se llevan a cabo tres proyectos de investigación y docencia vinculados a la enseñanza del español con fines específicos:
 - o Español para el posgrado en Trabajo Social (*Loyola University y University of Chicago*),
 - o Español para el posgrado en Psicología (*Chicago School of Professional Psychology*), y
 - o Español para Profesionales de la Salud (*Northwestern University*).

- **Escuela de Extensión en Los Ángeles, EU:**

- a) Se tramitó el 501-C3-A para dar de alta a esta escuela como una organización educativa sin fines de lucro ante las autoridades del Estado de California que permite a la ESELA recibir donativos y emitir recibos a los donantes para poder realizar deducciones de impuestos.
- b) En colaboración de la Universidad de Guadalajara en Los Ángeles, se organizaron las “Jornadas Mexicanas, cuando los migrantes piensan su país” que se celebran una vez al mes en sitios de acceso público como la ESELA, el Consulado de México, casas de los Estados, sedes de las organizaciones de oriundos, librerías públicas, universidades y colegios comunitarios.
- c) En el marco de los festejos del Bicentenario de la Independencia y Centenario de la Revolución, la ESELA participó con tres conferencias en el Consulado General de México; en el ciclo de cine “En nombre de la Revolución Mexicana” en las instalaciones del Instituto Cultural

Mexicano; y en colaboración con *Los Angeles – Mexico City Sister Cities*, el Instituto de Investigaciones Estéticas, la Facultad de Arquitectura y la Universidad Iberoamericana, presentó la exposición “México en la obra de Guillermo Kahlo”, en la *Bridge Gallery* de la Alcaldía de Los Ángeles.

- d) La ESELA participó en la Feria del Centenario, organizada por El *Department of Chicano and Latin American Studies, de la California State University of Fresno, y Central Valley Latin American Project*, con el apoyo del Consulado de México en Fresno, *Wells Fargo*, celebrada el 16 de septiembre de 2010.
- e) En colaboración con la Filmoteca de la UNAM la ESELA realizó el 18 de noviembre, el Estreno Mundial del documental *La historia en la mirada* en el marco de Jornadas Mexicanas.
- f) En colaboración con la Coordinación de Difusión Cultural de la UNAM, la UDG-LA, el Ministerio de Educación y Cultura de España, la ESELA está trabajando en la organización y desarrollo de la Feria del Libro en Los Ángeles, que se llevará a cabo del 29 de abril al 1 de mayo del 2011. En el marco de este evento, tendrá lugar el encuentro *Pensar la ciencia y la literatura en español*, con la participación de destacados especialistas.
- g) Se han tenido varias reuniones con las autoridades de la Biblioteca Pública de la Ciudad de Los Ángeles, con el propósito de colaborar en diversas actividades culturales y académicas en el marco de la Exhibición de fotografías de la Revolución Mexicana del Archivo del Getty Center que se llevará a cabo durante todo el año de 2011.

8. Producción editorial

Durante 2010 la actividad editorial incluyó los siguientes materiales:

- **Libros**

Flores Flores, Oscar, Cortés Soto, Alberto, Fernández Flores, Ligia, Hernández Reyes, Dalia, Rodríguez Hernández Dalmacio (2010) *Estudios Mexicanos. Época Virreinal*. México, UNAM/CEPE, 408 pp. ISBN. 978-607-02-1805-7 (500 ejemplares).

Gómez Aguado De Alba, Guadalupe, Rodríguez Rangel, Víctor, Valenzuela González, Ana Catalina, Castro Medina, Miguel Ángel. (2010) *Estudios Mexicanos. Siglo XIX*. México, UNAM/CEPE, 440 pp. ISBN.978-607-02-1896-5 (500 ejemplares).

Molano Nucamendi, Horacio, Torres Arroyo, Ana María, Gallegos Téllez-Rojo, José Roberto. (2010) *Estudios Mexicanos. Siglo XX. (1910-1968)* México, UNAM/CEPE, 344 pp. ISBN. 978-607-02-1895-8 (500 ejemplares).

Palacio Prieto, José Luis (ed), *Visiones compartidas de la Independencia y de la Revolución mexicana*. Fernández Flores, Ligia, Gómez-Aguado De Alba, Guadalupe, Muñoz Figueroa, Jorge Antonio, compiladores. México, UNAM/CEPE, 2010, 344 pp. ISBN. 978-607-02-1839-2 (500 ejemplares).

- **Reimpresiones**

Delgadillo Macías, Rosa Esther, Andonegui Cuenca, María de los Ángeles, Ramírez Vázquez, Magdalena.(2010) *Así hablamos, español como lengua extranjera Básico 1*. Primera reimpresión, México, CEPE-Santillana, ISBN 978-970-32-4572-7, 256 páginas. Incluye disco compacto (1,000 ejemplares).

- **Carteles**

Visiones compartidas de la Revolución Mexicana
Visiones compartidas de la Independencia de México
Diplomado Grandes Figuras de la Literatura
Diplomado en Estudios Mexicanos
Diplomado Un recorrido por la Historia de México

- **Programas de mano**

Programa de mano del Primer Festival Mexicano de Geografía

- **Catálogos**

“Una ciudad imaginaria. Arquitectura mexicana de los siglos XIX y XX en fotografías de Luis Márquez”. Coedición trilingüe del Instituto de Investigaciones Estéticas, CEPE, EPESA, ESECH, ESELA y ESECA, del catálogo para la exposición conmemorativa del décimo quinto aniversario de la ESECA, abierta simultáneamente en todas las sedes foráneas.

- **Publicaciones para la docencia**

En la ESECH se encuentra en proceso la elaboración de material multimedia para el curso *Panorama de la música tradicional mexicana e historia y apreciación de la música mexicana*.

Cavender, Mimi, *Writing English Intermediate*, para los cursos de inglés. The Watermark Group, UNAM-USA, San Antonio, Texas. 115 páginas.

Recopilación de materiales impresos y recursos en línea para los cursos de Español de las asignaturas del programa *Latino Mental Health*.

Recopilación de materiales impresos y recursos en línea para los cursos de Español de las asignaturas del programa Español para Profesionales de la Salud.

Recopilación de materiales impresos y recursos en línea para cursos de Español de las asignaturas del programa Español para Trabajo Social.

Recopilación de materiales impresos para cursos de inglés de las asignaturas del programa Inglés para Enfermeras.

9. Principales logros en el 2010

CEPE CU: Se organizaron los ciclos “Visiones compartidas de la Independencia de México” y “Visiones compartidas de la Revolución Mexicana” con 9 y 12 conferencias, respectivamente, con la participación de destacadas personalidades e investigadores en materia de historia, arte, literatura y español de diversas entidades de la UNAM, el Colegio de México y el CIDE.

CEPE-Polanco: Como parte de una primera etapa de profesionalización y de un primer acercamiento académico con el British Council México se llevó a cabo la actualización profesional de la planta docente de Polanco, con la impartición por el Mtro. James Richard de los cursos: “Actualización en metodología para profesores de Español I” y “Actualización en metodología para profesores de Español II”, así como un taller sugerido y organizado por los profesores del CEPE-Polanco: “Retroalimentación académica y conflictos en el aula”.

CEPE-Taxco: Durante el 2010, se continuaron las labores de digitalización del Archivo Histórico de Taxco, gracias a acuerdos con el Instituto Nacional de Antropología e Historia en su sede Guerrero, cuyo avance a la fecha representa cerca del 40% de los documentos en resguardo.

Se firmó la renovación de comodato entre la Universidad Nacional Autónoma de México y el Gobierno del estado, que permitirá que el CEPE permanezca en las instalaciones de la Ex Hacienda de “El Chorrillo” por 35 años más. Además, se firmaron compromisos de colaboración interinstitucional con las universidades regionales; como fruto de estos convenios, se han presentado obras teatrales y se han impartido cursos de actualización, además de gestionar donaciones bibliográficas con otras entidades de la UNAM.

La matrícula de estudiantes de inglés aumento considerablemente, mientras que la matrícula de español tuvo un crecimiento lento pero sostenido; asimismo, se abrieron cursos de guitarra y teoría musical y se impartieron cursos extraordinarios en otras disciplinas (insecticidas botánicos, plantas medicinales, teñido de fibras naturales con plantas, etc.).

Se consolidó la existencia de una compañía de teatro formada por jóvenes taxqueños, que ha presentado funciones en diversos puntos de Taxco, en comunidades aledañas, en la ciudad de Cuernavaca y en el Jardín Botánico de Ciudad Universitaria.

EPESA-San Antonio: Se publicó el libro de texto *Writing English: Intermediate* escrito por Mimi Cavender, profesora de inglés. Se incrementó el uso de la tecnología tanto en el salón de clases, como para crear materiales de enseñanza o presentaciones adaptables a los diferentes estilos de aprendizaje. Mediante el programa “Una visión internacional del derecho” se preparó a nueve estudiantes y cinco profesores de la Facultad de Derecho de la UNAM en inglés y en el área legal. Se continuó el programa de becas de verano a estudiantes de excelencia académica de la UNAM, que este año se concentró en la Facultad de Química.

ESECA-Gatineau: Se incursionó en nuevos medios de difusión para abarcar con mayor amplitud la misión de Extensión que tiene la Escuela. Apareció el libro “Una ciudad imaginaria, arquitectura mexicana de los siglos XIX y XX en fotografías de Luis Márquez” primera publicación con el sello de la UNAM-ESECA, en coedición con otras escuelas de extensión y dependencias universitarias. Dio inicio la producción radiofónica en la estación Radio CHIN de Ottawa y se iniciaron pláticas con radio UNAM para lanzar una estación por internet. Se transformó el portal electrónico y se inscribió a la ESECA en las redes sociales de *Facebook* y *Twitter*, mismas que están constantemente actualizadas.

La celebración del XV aniversario de la Escuela de extensión en Canadá fue aprovechado para firmar un acuerdo General de cooperación entre la UNAM y la Universidad de Guelph, junto con uno específico sobre el intercambio de alumnos y de personal académico entre ambas instituciones. Este mismo año comenzó la movilidad entre la UNAM y Guelph con una profesora que se desplazó a Canadá para dar cursos de español. De igual manera se aprovechó la ocasión para refrendar la cooperación académica entre la UNAM y la Universidad de Quebec en Outaouais mediante la firma del correspondiente instrumento.

Se consolidaron y formalizaron acuerdos para recibir estudiantes de inglés y/o de francés durante nuestros cursos intensivos del verano tanto de la Universidad Autónoma del Estado de México como de la Universidad Autónoma de Chihuahua.

Se incorporó oficialmente al trabajo institucional de la ESECA la realización de diversos proyectos de investigación por parte de miembros de su personal en tres grandes áreas: la docencia, temas culturales y cuestiones ambientales.

Se restableció la cooperación con la Embajada de México en Ottawa, lo que se vio reflejado en múltiples actividades y el reconocimiento que dio a la ESECA por su participación activa en el año del bicentenario. Asimismo se restableció la comunicación con la Asociación Mexicano Canadiense de Ottawa-Gatineau y se invitó de nuevo a la Escuela Comunitaria “Expandiendo Horizontes” para que hiciera uso de las instalaciones de la UNAM un día a la semana.

ESECH-Chicago: Con la participación de UNAM-Chicago, College of DuPage y la Fundación “Jesús Guadalupe”, en mayo se creó Radio Cosmos, primera estación cultural de español en Chicago. Subsecuentemente, se firmó un acuerdo entre Radio Cosmos y Radio UNAM para la transmisión de la programación de ésta última en Chicago.

Se logró incrementar en un 80% la oferta académica de cursos y talleres con lo que se alcanzó un aumento del 30% en la matrícula escolar y un 7% en la captación de ingresos extraordinarios. Se organizaron y pusieron en marcha los programas de español e inglés profesional en el área de la atención a la salud por medio de la oferta de cursos a estudiantes y maestras de la ENEO durante el verano; y se ofrecieron cursos de desarrollo profesional y de capacitación para el trabajo.

La ESECH incrementó sus vínculos académicos con Instituciones de educación superior del Medio Oeste de los EUA, por medio de la organización de programas académicos y actividades de difusión cultural. Se participó por primera vez en el programa Odisea en las Humanidades, por medio de la impartición del curso “De la Independencia a la Revolución Mexicana”.

Se inició la implantación del sistema de inscripciones y administración escolar diseñado por el CEPE. Se comenzó a brindar el servicio de Traducción Simultánea Inglés-Español.

ESELA-Los Ángeles: Se capacitó a 50 profesores de inglés de la SEP, integrados en dos grupos; el primero, en el invierno 2009-2010, y el segundo, en verano de 2010, que constó de 90 horas de instrucción y 30 horas de cultura (visitas a museos, conferencias y otras).

Por primera vez se impartió en verano de 2010 un curso intensivo de inglés para abogados (32 horas) que se complementó con prácticas profesionales y visitas a varios juzgados de Los Ángeles, al Centro de Detención de Miraloma y a la organización Esperanza Immigrant Rights Program (20 horas) y actividades culturales (10 horas).

En marzo de 2010 egresó la primera alumna del Bachillerato en línea del programa B@UNAM.